

JOËL

1 Ajô Jehova a nga kobô Joël mone Pethuel.

2 Tameka wô'an jame di, mia bemvendé be bôt, a ke'ane melo, mia bôte bese mi to si éte. Ye jame di e nga boban melu mi nga to, nge melu beéso benan be nga to? 3 Katane de bone benan, a bone benan be kate'e de bone bap, a bone bap be kate'e de miaé bôt mfe. 4 Jôm minkôñ mi nga lik, bitanda'a bi diya je; a jôm bitanda'a bi nga lik, fos é diya je; a jôm fos é nga lik, bikukum bi diya je.

5 Ve'an, mia bewu bilam, a yi; yônan, mia bôte bese mi anyu vin; amu a vaseya mia menyu. 6 Amu ayoñe bôt e ne ngu e zuya si jam, e ne te ke alañé ; mesôñe mé me ne mesôñe me ñbweñbwem, e bili mintye'e mi ngal ñbweñbwem. 7 E maneya ndaman ndi'i vin wom, e fôtéya élé figue jam bikôla'a : e maneya sôté je ékôp, a wua je fé; mintya ya été mi nto éfumulu.

8 Yônan aval ane ngone minga é be'e nkuta j'ayôn amu nnôm a nga bili a to mongô. 9 Mvean avut a mveane binyunyui bi vaseya nda Jehova; beprêtre, bebo bisaé be Jehova b'ayi du. 10 Afup e nto ndaman, si ve yi du ; amu bidi bi jañeya, mféfé vin ô nto nkôt, mbon ô mbeme man. 11 Bo'ane fe'e ne vema, mia bebo mefup, yônan, mia bekôm mefup me vin, amu nlisi a orge ; amu mvaane bidi ya mefup ô jañeya. 12 Mindi'i mi vin mi nto nkôt, a élé figue é mbeme mane kôt ; élé grenade, nalé fe alen, a bilé bi pomme, ja'ane bilé bise ya afup bi nto minkôt : amu meva'a me kôlôya me bone be bôt.

13 Jaéane minkuta, a yi, mia beprêtre ; yônan, mia bebo bisaé ya autel ; zaka bômban ngum alu mi be'e minkuta, mia bebo bisaé be Zambe wom : amu mvean avut a mveane binyunyui bi nji veban nda Zambe wônan. 14 Bômba'ane zaé ya étyi, lo'en ésulane ya ôlun, sula'ane bemvendé be bôt a bôte bese be to si éte be zu nda Jehova Zambe wônan, a yôn mi lo'ene Jehova.

15 Ngo'o môs ôte ! amu môse Jehova ô nto bebé, w'aye so aval ane awu d'aso be Nyô A ne Ngul Ese. 16 Ye bidi bi nji bo mvasane mise mangan me lô, ya, mevak a mvaé bi nji bo mvasan nda Zambe wongan ? 17 Mvoñ é maneya boé si été ; menda bidi me nto bifut, menda b'anaane biôm me nto ntyaman ; amu fôn é maneya ndaman. 18 Ngo'o betit b'atat ! mimbam biyem mi nto fe'e ne vema, amu mi nji bi vôm mi adi ; ya, mimbam mintômba mi nto éngôngo. 19 A Jehova, wo m'alo'en ; amu nduan é maneya di'i miñyanebe ya fé, a nkaba'a nduan ô maneya di'i bilé bise ya mefup. 20 Ya, betite ya mefup b'asuu abu'u be wo ; amu atôñ e maneya velé , a nduan é maneya di'i miñyanebe ya fé.

2

Loñane toñe Sion, a yôtane bôt nkôle wom ô ne étyi; bôte bese be to si éte be fô'ôba'an: amu môse Jehova w'azu, amu ô nto bebé ; 2 môs ô ne dibi a ékukut, môs ô ne minkut a abui dibi, aval ane melende me tyé m'abebe beta minkôle yôp ; beta ayoñe bôt a éwôlô ; aval ete e nji ke tame bo, nalé fe d'aye ke beta bo nalé mvuse jap, ja'an akekui mimbu mi ya miaé mi bôt abui. 3 Nduan j'adi'i be ôsu ; a nkaba'a nduan w'ayôñe be mvus : si éte é ne be ôsu aval ane afupe ya Éden, a fé é ne te ke jôm é ne be mvus ; ya, te ke môt a nga tupe be.

4 B'ayené aval ane bikabela ; aval ane bôt be bete bikabela, aval ete b'amate. 5 Aval ane éduñe bewagon ya bita be ne beta minkôle yôp, aval ete b'ayôô, aval ane njine ya nkaba'a nduan w'adi'i nkôte ti, aval ane éwôlô ayoñ é nto nkômesane ya bita. 6 Meyoñe me bôt m'ayen angôndô vôm be to ; mesu mese me nto éfumulu. 7 B'ake mimbi aval ane biwôlô bi bôt; b'abet aka'a mekok aval ane bôt ya bita; b'awulu nyô ase ya été mezene mé, be nji selane bité biap. 8 Nalé fe wua a nji sô'ôlô nyô mbok; b'awulu nyô ase ye été a kele'e zene jé; b'alôte biôme ya mewosan été, ve te bu'i dulu dap. 9 B'ayôô a ke nlam été; b'ake mimbil aka'a meko'o yôp; b'abete yôp a ke menda été; b'anyine bone mimbé aval ane ñwuwup. 10 Si j'afô'ôsane be ôsu; yôp d'afô'ôban; jôp a ngon bi abo dibi, a ateté d'abo te faé mie. 11 Jehova a kobô tyiñe jé nsamba bita wé ôsu; amu nkane bita wé w'adañ anen; amu nyô a bo ajô dé a ne éwôlô; amu môse Jehova ô ne anen a étua angôndô; a za a ne ngule ya jibi wô?

12 Ve ja'an éyoñe ji, Jehova a jô na, kôñela'ane be ma a nleme wônan ôse, mi bômba'ane zaé, a yi, a yôn: 13 a nyabane minlem mienan, sa mengômesan, a bulan be Jehova Zambe wônan; amu a ne mvam a nkoane bôt éngôngo, a ne te ji'a yaa, a ne fe mvam abui, a jôban abé. 14 Za a yem nge a ye bo te kôñelan a jôban, a li' ébotane mvus, a mvean avut a mveane binyunyui mi ave Jehova Zambe wônan?

15 Loñane toñe Sion, bômba'ane zaé ya étyi, lo'en ésulane ya ôlun; 16 sula'ane bôt, tunan ésulane bôt, sula'ane bemvendé be bôt, sula'ane bongô, a ba b'anyañe mebé; mô't a lu'u minga a kui' nda jé, a mbom ô kui' étun nda jé. 17 Beprêtre, bebo bisaé be Jehova, be yii' zañ mbala'a si a autel, be jô'ô na, Kame'e bôte bôé, A Jehova, a bo te ve ngape jôé é bo jôme ya ôson, ane meyoñe me bôt m'aye jôô be: amu jé b'aye jô meyoñ me bôt été na, Zambe wop a ne vé?

18 Eyoñ éte Jehova a nga nyane si jé, a ko bôte bé éngôngo. 19 Ane Jehova a nga yalan a jô bôte bé na, Tameka yenan, m'aye lôme mia bidi, a mféfé vin, a mbon, a mi aye jaé bie ; a m'aye bo te beta bo mia jôme ya ôson meyoñ me bôte été ; 20 ve m'aye vaa nsamba bita ô nga so nord ôyap ô kôlô vôm mi to, a ke wô si é ne abé a te ke jôm, asuzo'o nsamba a ye ke mfa'a ya mañ me ne mfa'a ya jôp d'atôô, a susu'a nsamba j'aye ke mfa'a ya mañ me ne mfa'a jôp d'adim ; a ényume jap j'aye kui, a mbia menyume map m'aye kui, amu be nga bo beta be mam.

21 Te ko woñ, A si, yene' mvaé a vak ; amu Jehova a boya beta be mam. 22 Te koane woñ, mia betite ya mefup, amu miñyanebe ya fé mi akui bilok, amu élé j'awum bibuma bié, élé figue a mindi'i mi vin bi aliti ngule jap. 23 Nde te yenan mvaé, mia bone ya Sion, a va' amu Jehova Zambe wônan ; amu a ve mia mveñ j'ataté abime d'ayian, a jôô mveñ é noñe mia si, mveñ j'ataté a mveñ j'asu'ulan, ngone ya ôsu. 24 A menda bidi m'aye bo nlisi ne lut, a beta mimbek mi aye fuluku mféfé vin a mbon. 25 A m'aye beta ve mia mimbu bitandak a minkôñ a fos a bikukum bi nga di, beta nsamba bita wom me nga lôme be mia. 26 A mi aye di abui a jaé, a kañe jôé Jehova Zambe wônan, nyô a nga bo mia jame ya semé; a bôte bam b'aye bo te veban ôsone nyô melu mese. 27 A mi aye yeme na me ne Israë'l ézezañ, me ne Jehova Zambe wônan, mfe a nji bo ; a bôte bam b'aye bo te veban ôsone nyô melu mese.

28 A ye bo na, éyoñ mam mete me maneya, m'aye sôé bôte bese Nsisime wom; bo be fam benan a bengo benan b'aye kulu mejô, bemvendé benan b'aye yem biyeyem, bendômane benan b'aye yen bitua bi mam: 29 nalé fe melu mete m'aye sôé Nsisime wom bebo bisaé a binga b'abo bisaé. 30 A m'aye liti bitua bi mam yôp été a si nyô: metyi , a nduan, a minsun mi ôtita. 31 Jôp d'aye veñesane dibi, a ngon j'aye veñesane metyi, éyoñ éte môse Jehova ô ne anen a angôndô ô za so'ok. 32 Aye bo na, mô't ase a ye loene jôé Jehova a ye nyiñ ; amu ba b'anyiñ b'aye li'i nkôle Sion a Jérusalem, aval ane Jehova a jôya, a ba b'ali'i mbe Jehova a loen.

3 Amu na, tameka yenan, melu mete, a éyoñ éte, éyoñ m'aye bulane bôte ya Juda a Jérusalem be nga ke mionkôm, 2 m'aye koane meyoñ me bôte mese, a m'aye ke be mbi'ili Josaphat ; a m'aye tyi'i be mejô wôé amu ajô ya bôte bam a ngape jam, nje éte é ne Israël, nnye ate be maneya mias meyoñe me bôt été : a be kabaneya si jam, 3 a do bôte bam abia, a ve mona fam a kuse minga ébamba, a kuane mona minga a kuse vin b'aye nyu. 4 Ya, bia be mia bi ne za ajô, A mia bôte ya Tyr, a Sidon, a mefôla mese ya Philistin? Ye mi aye ya'ane ma? A nge mi aya'ane ma, m'aye ji'a bulane meya'ane menan minlô mienane yôp. 5 Amu mi nyoñeya argent wom a or wom, a mi futiya mbamba bitôto'o biam betemple benan, 6 a mi kuaneya bôte ya Juda a Jérusalem be bôte ya Begrec, ane mi aye bo ngule ya vaa be minné miap a ke be ôyap; 7 tameka yenan, m'aye vaa be vôm mi nga kuane be, a m'aye bulane meya'ane menan minlô mienan miabebien ; 8 a m'aye kuane bo be fam benan a bengo benan mo me bone be Juda, a b'aye kuane be be bôte ya Saba, ayofie bôt e to ôyap : amu Jehova a jôya nalé.

9 Mi kañete'e jame di meyoñe me bôt été ; kômesa'ane bita ; vela'ane biwôlô bi bôt ; bôte bese ya mewosan be subu'u bebé, be za'a mfa'a ya nne. 10 Luiane biba'a bienan bi veñesane miñkpwaté mekôn, a luiane mefa menan me veñesane mekoñ : ntete' ô jô'ô na, Me ne ngu. 11 Bo'an avô, a zuan, mia meyoñe mese me to bebé, a sulane vôme wua : vôm ate jô'ô biwôlô bi bôte biôé bi zu, A Jehova. 12 Meyoñe me bôt me kolô'ô si, a zu mbi'ili Josaphat ; amu vôm ate m'aye tabe si a tyi'i meyoñe mese me to bebé mejô. 13 Toka'ane mefa ; amu bidi bi nto bitôtôlô : za'an, tiba'an ; amu éfate vin é nto ne lut, a beta mimbek mi nga fuluku ; amu mbia be mam map me ne anen.

14 Mevise me bôt, mevise me bôt me ne mbi'ili b'atyi'i mejô ! amu môse Jehova ô nto bebé mbi'ili b'atyi'i mejô. 15 Jôp a ngon bi nto dibi, a ateté te fe faé éfufup. 16 A Jehova a ye bam a to Sion, a ye kobô tyiñe jé é so'o Jérusalem ; yôp a si bi aye fô'ôsan: ve Jehova a ye bo bôte bé vôm b'asobô, a bo bôte ya Israël ôlem. 17 Nalé mi aye yeme na, me ne Jehova Zambe wônan, me to Sion beta nkôle wom a ne étyi: éyoñ éte Jérusalem j'aye bo étyi, a bejin te fe beta lôtane été.

18 Nde a ye bo môs ôte na, beta minkôle mi aye kuli vin a ne zam, a bone minkôle mi aye kuli menyañ, a menjeñe mese ya Juda m'aye kuli mendim ; a anjeñ d'aye so nda Jehova, a ve mbi'ili ya Sittim mendim. 19 Égypte a ye bo élik, a Édom a ye bo fé é ne te ke jôm, amu évô be nga bo bone be Juda, amu be kuliya metyi me ne te bijô si jap. 20 Ve Juda a ye tabe melu mese, a Jérusalem ataté miaé mi bôt akekui miaé mi bôt. 21 A m'aye fubu metyi map, mme mete me nga bo te fubu: amu Jehova a to Sion.